



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/767>

Jautājums	Kā pareizi: <i>man garšo šerbets</i> vai <i>man garšo šerbets?</i>
Atbilde	<p>Pareizi ir: <i>man garšo šerbets</i>.</p> <p>Vārds <i>šerbets</i> latviešu valodā aizgūts no vācu valodas vārda <i>Scherbett</i>, un tā pamatā ir turku valodas vārds <i>şerbet</i>, persiešu <i>šerbet</i> (to pamatā savukārt arābu <i>sharba</i> ar nozīmi 'dzēriens'). Latviešu valodā to lietojam divās nozīmēs: 'konditorejas izstrādājums no cukura, riekstiem u.tml. izejvielām', piemēram, <i>zemesriekstu šerbets</i>; <i>piena šerbets</i> utt.; 'dzēriens, ko gatavo no augļu saldējuma, vīna, šampanieša vai liķiera', piemēram, <i>šampanieša un citronu šerbets</i>.</p> <p>Iespējams, vārds <i>šerbets</i> ieviesies pēc analogijas ar citiem vārdiem, kuru izskaņā ir <i>-erts</i>, piemēram, <i>deserts</i>, <i>Herberts</i>, <i>introverts</i>, <i>Roberts</i>. Arī angļu valodā vārdu <i>sherbet</i> uzskata par pareizrakstības kļūdu. Tā bieži sastopama, visticamāk, 20.gadsimta 40. gadu sākumā ASV populārās dziesmas „Shoot the Sherbet to Me Herbert” ietekmē, kur vārds <i>sherbet</i> tika izrunāts ar lieku <i>r</i>, veidojot atskaņas ar vārdu <i>Herbert</i>.</p>
Avoti	<p><i>Latviešu valodas pareizrakstības un pareizrūnas vārdnīca</i> L. Ceplītis, A. Miķelsone, T. Porīte u. c. Rīga : Avots, 1995, 780. lpp.</p> <p><i>Ilustrētā svešvārdu vārdnīca</i>. Sast. I. Andersone u. c. Rīga : Avots, 2005, 766. lpp.</p> <p>The Scoop on Sherbet vs. Sherbert Merriam-Webster Dictionary</p> <p>The Correct Way To Pronounce Sherbet, Once And For All</p> <p>Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: šerbets</p>

